

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La actual marca Verino]

P. R.

[Su hija Cristina, llamada a continuar con el negocio, falleció en julio]. “Mi hija se encargaba de la comunicación y el *marketing* y Dora [Casal, directora ejecutiva], de la gestión. Había una trilogía y yo solo tenía que ocuparme del diseño, pero ahora nos hemos dividido la tarea de Cristina”.

***Puntuar
de otra
forma***

(P. R.: “Seguir las tendencias...”. *El País*, 11.03.23, 30).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[Su hija Cristina, llamada a continuar con el negocio, falleció en julio]. “Mi hija se encargaba de la comunicación y el *marketing* y Dora [Casal, directora ejecutiva], de la gestión. Había una trilogía y yo solo tenía que ocuparme del diseño, pero ahora nos hemos dividido la tarea de Cristina”.

[Su hija Cristina, llamada a continuar con el negocio, falleció en julio]. “Mi hija se encargaba de la comunicación y el *marketing*[,] y Dora [Casal, directora ejecutiva], de la gestión. Había una trilogía[,] y yo solo tenía que ocuparme del diseño[;] pero[,] ahora[,] nos hemos dividido la tarea de Cristina”.

1) Proponemos puntuar la segunda conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[Su hija Cristina, llamada a continuar con el negocio, falleció en julio]. “Mi hija se encargaba de la comunicación **y** el *marketing* **y** Dora [Casal, directora ejecutiva], de la gestión.

[Su hija Cristina, llamada a continuar con el negocio, falleció en julio]. “Mi hija se encargaba de la comunicación **y** el *marketing* [,] **y** Dora [Casal, directora ejecutiva], de la gestión.

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *ni*, *o*...] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados: *Pagó el traje, el bolso y los zapatos, y salió de la tienda*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 324).

2) Proponemos puntuar la conjunción **y** que une dos oraciones con sujetos diferentes. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Había una trilogía **y** yo solo tenía que ocuparme del diseño.

Había una trilogía[,]**y** yo solo tenía que ocuparme del diseño.

Según la normativa, “hay casos en que el uso de la coma ante una de estas conjunciones [**y**, *e*, *ni*, *o*...] es admisible e, incluso, necesario”; y “es frecuente, aunque no obligatorio, [...] cuando la primera [oración] tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía*... 2010: 324).

3) Sustituimos, por punto y coma, la coma previa a la conjunción adversativa **pero**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Había una trilogía y yo solo tenía que ocuparme del diseño,
pero ahora nos hemos dividido la tarea de Cristina.

Había una trilogía, y yo solo tenía que ocuparme del diseño[;]
pero, ahora, nos hemos dividido la tarea de Cristina.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la normativa. Por ejemplo: *Muy fugaz resultó el fulgor de nuestra estrella del ciberespacio; pero, mientras duró, el presidente del país nos exhortó a todos a seguir su ejemplo*” (*Ortografía... 2010: 353*).

4) Proponemos puntuar el complemento circunstancial de tiempo *ahora* para contrastarlo con el tiempo pasado de *Había una trilogía*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Había una trilogía y yo solo tenía que ocuparme del diseño, pero ahora nos hemos dividido la tarea de Cristina.

Había una trilogía, y yo solo tenía que ocuparme del diseño; pero[,] **ahora**[,] nos hemos dividido la tarea de Cristina.

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): *Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra* (Ortografía... 2010: 316).

Sin embargo, la primera coma no se interpreta como pausa (sólo marca el límite sintáctico), así que la pausa se lee antes de la conjunción *pero*, mientras que esta conjunción se leerá unida a las palabras siguiente, que tiene acento prosódico: *peroahóra*.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

“Mi hija se encargaba de la comunicación y el *marketing* y Dora [Casal, directora ejecutiva], de la gestión. Había una trilogía y yo solo tenía que ocuparme del diseño, pero ahora nos hemos dividido la tarea de Cristina”.

“Mi hija se encargaba de la comunicación y el *marketing*, y Dora [Casal, directora ejecutiva], de la gestión. Había una trilogía, y yo solo tenía que ocuparme del diceño; pero, ahora, nos hemos dividido la tarea de Cristina”.